

ST 62 03/20

istruzioni di montaggio

assembly instructions

montageanleitung

instructions d'assemblage

SN3 - SN4

SAEN XS

DESIGN GABRIELE & OSCAR BURATTI

Alias

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Il prodotto deve essere utilizzato su una superficie orizzontale non cedevole. Eseguire operazioni di movimentazione con cura. La base del tavolo va movimentata avvitando il golfare all'estremità superiore della base e utilizzando la barra di trasporto in dotazione. Prima di posizionare il piano svitare il golfare e inserire la rondella Grower nell'apposita sede, quindi avvitare il piano.

Per il montaggio fare riferimento alle istruzioni allegate.

ATTENZIONE

La movimentazione della base e del piano deve essere eseguita obbligatoriamente da un minimo di 2 persone. SAEN XS: il peso della base è 45 kg.

MANUTENZIONE

Parti in full color verniciato

Utilizzare un panno morbido leggermente bagnato con acqua tiepida.

Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri.

Dopo la pulizia asciugare la superficie.

Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Parti in cemento

Utilizzare un panno morbido leggermente umido.

In caso di macchia è possibile strofinare con energia sempre e solo con un panno inumidito di acqua calda e comune sapone di Marsiglia o sapone neutro per le mani.

Non utilizzare ammoniaca, acido muriatico, alcol etilico detersivi ecc. Non utilizzare spugne e/o prodotti abrasivi. Non carteggiare.

Rimuovere l'eventuale liquido immediatamente o possibilmente nell'arco di 30 minuti. Sostanze particolarmente acide e/o particolarmente solubili possono macchiare il manufatto in maniera irreversibile. Non lavorare direttamente sul piano in cemento alimenti e o prodotti tingenti, proteggere accuratamente il piano.

MATERIALI E TECNOLOGIE IMPIEGATI

Tavolo composto da:

- basamento in cemento con inserto interno in acciaio;
- piano in Full Color verniciato;
- Piastra in Acciaio verniciato;
- Canotto in Acciaio verniciato;
- piastra di fissaggio alla base in acciaio inox;
- piastra a terra rivestita in feltro.

Come tutti i materiali di origine naturale, anche il manufatto in cemento può presentare lievi imperfezioni, irregolarità e non uniformità. Ogni prodotto è unico e irripetibile, tale caratteristica ne accentua il valore.

È VIETATO

- salire in piedi sul tavolo o farne uso diverso da quello previsto;
- sedersi o salire in piedi sulla cassetteria;
- lasciare il tavolo esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente durante il trasporto e lo stoccaggio.

AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

Use the product on a horizontal rigid surface (not pliable). Handle and move with care.

To move the table base screw the ring at the top and use the metal bar already included in the assembling kit. Before mounting the table top unscrew the ring and insert the washer Grower in the special provided seat, then screw the table top.

In order to assemble the table please refer to the enclosed instructions.

ATTENTION

A minimum of 2 people are obligatory necessary to move the table base and top.

SAEN XS: the weight of the base is 45 kg.

MAINTENANCE

Full color lacquered top

Use a lightly wet and soft cloth.

To remove hard stains use a solution of water and neutral liquid detergents or otherwise any other detergent suitable for delicate surfaces.

After cleaning wipe the top.

Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone as these substances can damage the surface irreversibly.

Concrete parts

use a lightly wet and soft cloth.

In case of stains it is possible to rub only with a cloth moistened by hot water and neutral hand soap.

Do not use ammonia, muriatic acid, ethyl alcohol, detergents and so on.

Do not use abrasive sponges or abrasive detergents. Do not paper-sand.

Remove liquids immediately or possibly within 30 minutes. Particularly acid and or particularly soluble substances can stain the product irreversibly.

Do not work food or dyeing products directly on the concrete top, protect the top carefully.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Table composed by:

- concrete base with steel inner insert;
- base in fullcolor lacquered
- plate in lacquered steel
- top support in lacquered steel
- stainless steel fixing plate to join the top to the base;
- stainless steel covered with felt, under the base

Considering the features of the material's components the concrete manufactured product can present light imperfections, irregularities and unevenness. Each product is unique, this characteristic enhances the value of the product.

DO NOT

- Stand on the table or use it for purposes other than those for which it has been designed;
- stand on the chest of drawer;
- drop sharp objects onto the table;
- leave the table exposed to bad weather;
- use other cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C during transport and storage.

WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Produkt muss auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben. Die Tischbasis nach dem Verschrauben von Transportriering auf die obere Extremität der Basis handhaben, eine mitgelieferte Stange verwenden. Vor der Positionierung der Tischplatte den Transportriering abschrauben und eine Unterlagscheibe Grower in den dafür vorgesehenen Platz einlegen, danach die Tischplatte anschrauben.

Für die Montage des Tisches die in die Abbildungen gezeigten Hinweise beachten.

ACHTUNG

Die Handhabung/Handling des Untergestell und der Tischplatte muss unbedingt von mindestens 2 Personen erfolgen.

SAEN XS: das Gewicht der Basis beträgt 45 kg

WARTUNG

Lackierte Teile aus Full Color Laminat

Ein weiches, mit lauwarmen Wasser leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden oder ein Reinigungsprodukt für empfindliche Oberflächen. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen.

Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Teile aus Zement

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden.

Zum Entfernen der Flecken ist es möglich, energetisch abzureiben, aber immer nur mit einem Lappen, der mit Warmwasser und mit einem üblichen Waschseife oder einem neutralen Handseife befeuchtet ist.

Keinesfalls Ammoniak, Salzsäure, Äthylalkohol-Reinigungsmittel verwenden.

Keine Reibschwämme und/oder Reibungsprodukte verwenden. Nicht schleifen.

Eventuelle Flüssigkeiten sofort oder maximal in 30 Minuten entfernen. Keinesfall saure Mittel verwenden, da diese Substanzen die Fabrikware irreversibel verändern können. Auf der Zementtischplatte keine Nahrungsprodukte und/ oder färbende Produkte manipulieren, die Tischplatte sorgfältig beschützen.

VERWENDETE MATERIALIEN UND TECHNOLOGIEN

Tisch besteht aus:

- Gestell aus Zement mit Innenteil aus Stahl;
- Tischplatte aus Full Color lackiert
- Befestigungsplatte aus lackiertem Stahl;
- Verbindungsteil aus lackiertem Stahl;
- Befestigungsplatte aus Edelstahl;
- Bodenplatte mit Filz bezogen.

Wie alle Naturmaterialien könnte auch das Artefakt aus Zement leichte Unvollkommenheiten, Unregelmäßigkeiten oder Unebenmaessigkeiten aufweisen.

Jedes Produkt ist einzigartig und einmalig, und diese Charakteristik erhöht den Wert des Produkts.

VERMEIDEN SIE ES

- sich auf die Tischplatte zu setzen oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- auf den Rollkorpus zu steigen oder sich zu setzen
- das Produkt dem Wetter auszusetzen
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;
- eine Raumtemperatur von über 60°C zu überschreiten.

HINWEISE

Am Ende der Nutzungsdauer das Produkt bei einer öffentlichen Sammelstelle entsorgen.

FR

MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer la table avec soin. La base de la table doit être déplacée en vissant l'anneau à l'extrémité supérieure de la base et en utilisant la barre de transport en équipement.

Avant de positionner le plateau, dévisser l'anneau et insérer la rondelle Grower dans son siège puis visser le plateau.

Pour le montage de la table, se référer aux images.

ATTENTION

Le déplacement de la base et du plateau doit être effectué obligatoirement par 2 personnes au minimum. SAEN XS : le poids de la base est de 45 kg.

ENTRETIEN

Parties en full color laqué

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau tiède.

Enlever les taches tenaces en utilisant un mélange d'eau et des détergents liquides neutres ou bien un produit en commerce pour les surfaces délicates.

Après le nettoyage essuyer tout de suite la surface.

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone ; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

Parties en béton

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié.

En cas de taches frotter en utilisant seulement un chiffon humidifié avec de l'eau chaude et savon de Marseille ou savon neutre pour les mains.

Ne jamais utiliser ammoniaque, acide chlorhydrique, alcool, détergents etc. Ne jamais utiliser éponges et/ou des produits abrasifs. Ne jamais utiliser papier de verre.

Enlever les liquides éventuels immédiatement ou dans 30 minutes max. Des substances particulièrement acides et/ou particulièrement solubles peuvent tacher le produit de manière irréversible.

Ne jamais manier les aliments directement sur le plateau en béton et ou produits qui décolorent, protéger le plateau avec soin.

MATERIAUX ET TECHNOLOGIES UTILISES

Table composée de:

- base en béton avec insert en acier;
- plateau en Full color laqué;
- Plaque en acier laqué;
- Support en acier laqué;
- plaque de fixation à la base en acier inox;
- plaque au sol revêtue en feutre.

Comme pour tous les matériaux d'origine naturelle, la table en béton peut présenter des légères imperfections, irrégularités et non uniformités. Chaque produit est unique et irrépétible, cette caractéristique en augmente la valeur.

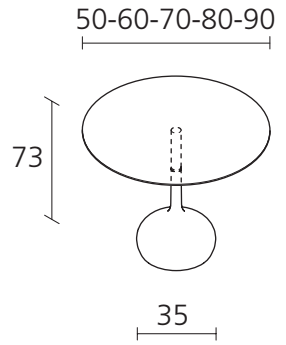
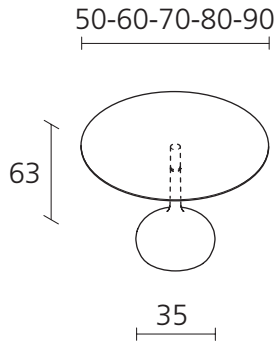
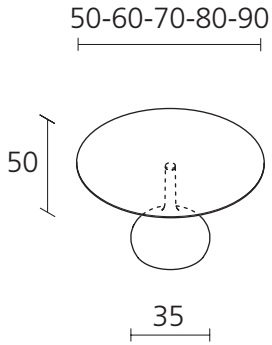
INTERDICTION DE

- Se mettre debout sur la table ou l'utiliser autrement que prévu;
- monter sur le chariot;
- faire tomber des objets pointus sur la table;
- laisser la table exposée aux intempéries;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits;
- dépasser une température ambiante de 60°C lors du transport et du stockage.

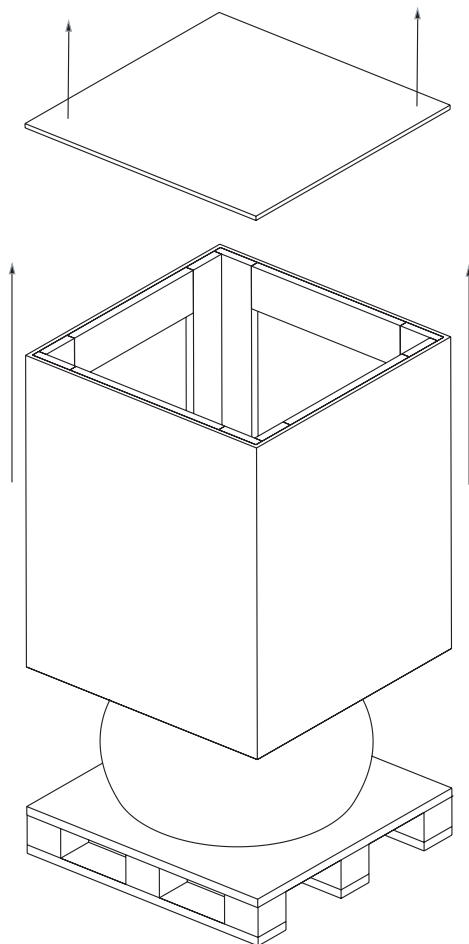
AVERTISSEMENTS

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.

DIMENSIONI SAEN XS
SAEN XS DIMENSIONS
ABMESSUNGEN VON SAEN XS
DIMENSIONS DE SAEN XS



APERTURA DELLA CASSA DEL TAVOLO
OPENING THE CASE OF TABLE
ÖFFNUNG DER KISTE
OUVERTURE DE LA CAISSE DE LA TABLE



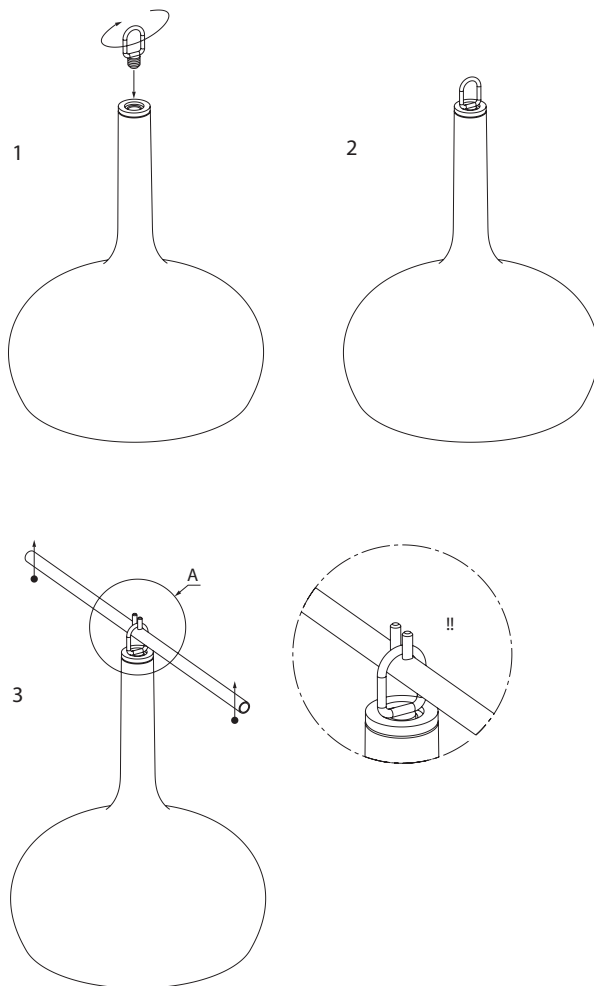
Attenzione dopo aver tolto il coperchio, alzare le pareti della cassa con cautela per evitare che danneggino il manufatto.

Do not lift the table with the assembled base. Move the table only and ever without top.

Achtung, nach dem Entfernen des Deckels sind die Kistenwände vorsichtig zu heben, um eine Beschädigung der Fabrikware zu vermeiden.

Attention, après avoir enlevé le couvercle, soulever la caisse avec soin pour éviter d'endommager le produit.

MOVIMENTAZIONE DEL TAVOLO
MOVING THE TABLE
HANDHABEN VON TISCH
DEPLACEMENT DE LA TABLE



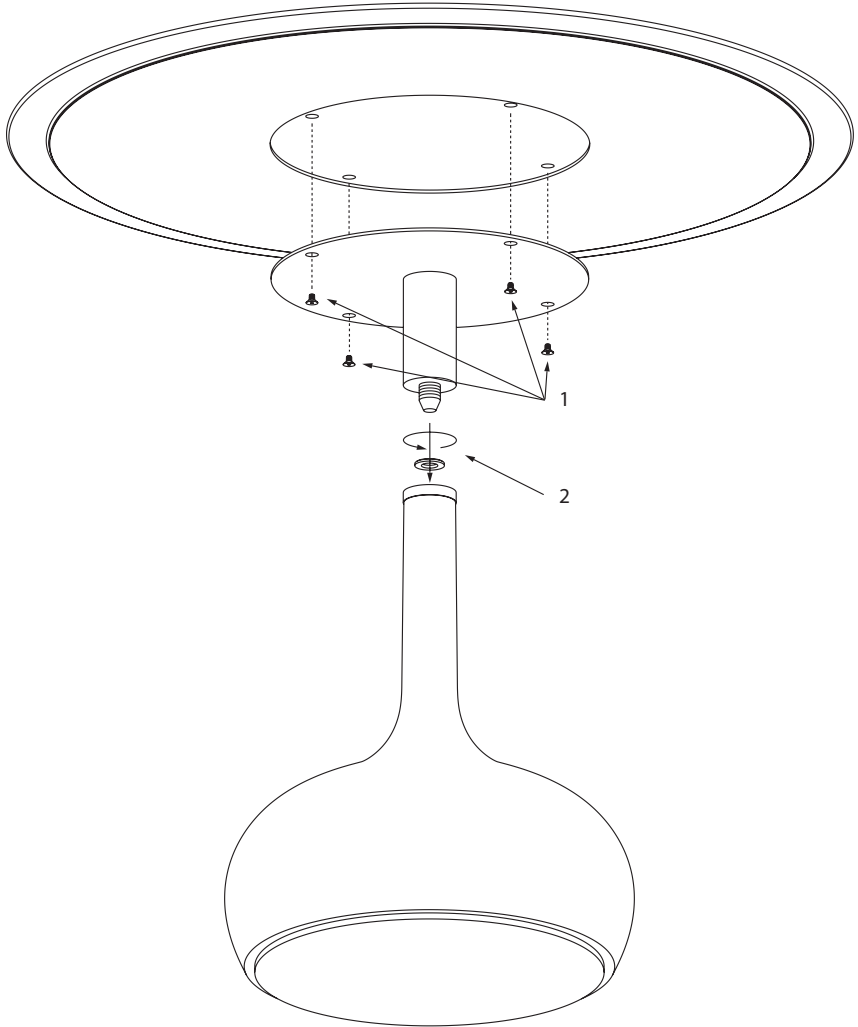
Non sollevare il tavolo da terra con la base montata.
Movimentare il tavolo sempre e solo senza piano.

Do not lift the table with the assembled base.
Move the table only and ever without top.

Der Tisch mit der montierten Basis soll nicht gehoben werden.
Déplacez la table toujours sans le plateau.

Ne pas soulever la table sur le sol avec la base montée.
Bewegen Sie den Tisch immer ohne Tischplatte.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.
In ottemperanza al DL 206/2005*

EN

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.
In compliance with the DL 206/2005*

DE

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

FR

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)
tel. +39 035 44 22 511
info@alias.design

alias.design